

MERIDIAN CRITIC

*RESTITUTIONS. ANALYSIS
AND INTERPRETATION OF
“FORGOTTEN” TEXTS*

ANNALS

ȘTEFAN CEL MARE UNIVERSITY OF SUCEAVA

PHILOLOGY SERIES

EDITORS

Editor-in-Chief

Mircea A. DIACONU

Assistant Editors

Elena-Brândușa STEICIUC, Luminița-Elena TURCU, Daniela PETROȘEL
Rodica NAGY, Ovidiu MORAR, Cornelia MACSINIUC, Evelina GRAUR,

Editorial Board

Simona-Aida MANOLACHE, Raluca-Mihaela DIMIAN, Codruț ȘERBAN

Book-Cover

Vlad TOMA

Layout Editor

Iuliana CÎRSTIUC

Volume Coordinators

Rodica NAGY, Mircea A. DIACONU

ADVISORY BOARD

Nicoleta CINPOEȘ (Worcester – UK)

Al. CISTELECAN (Universitatea „Petru Maior”, Târgu Mureș)

Andrei CORBEA-HOIȘIE (Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași)

Mircea MARTIN (Academia Română)

Mircea MUTHU (Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca)

Ion POP (Academia Română)

Maria ȘLEAHTIȚCHI (Chișinău – Republica Moldova)

Andrei TERIAN (Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu)

Cornel UNGUREANU (Universitatea de Vest, Timișoara)

ADDRESS

“Ștefan cel Mare” University

Faculty of Letters and Communication Sciences

Universității no. 13, Building A, Room 001, 720229 Suceava

Tel./Fax: 0230 524 097

Journal recognized by **CNCSIS** under the **B+ category (code 419)** and by **CNCS** under the **B category (code 17)** and indexed in **ERIH+**, **EBSCO**, **CEEOL**, **INDEX COPERNICUS**, **MLA**.

Web: <http://meridiancritic.usv.ro/>

ISSN: 2069 – 6787

The **CRITICAL DOSSIER** of this volume contains the communications presented at **The 9th International Conference “CRITICAL DISCOURSE AND LINGUISTIC VARIATION: Restitutions. Analysis and Interpretation of ‘Forgotten’ Texts”**, organised at the **Ștefan cel Mare University of Suceava, on 11th-12th of July 2019.**

© Copyright, 2020, “Ștefan cel Mare” University of Suceava Press
All Rights Reserved.

Computer Processing:

Researcher Iuliana CÎRSTIUC

Printed: 30.VI.2020

MERIDIAN CRITIC

RESTITUTIONS. ANALYSIS AND INTERPRETATION OF “FORGOTTEN” TEXTS

ANNALS

ȘTEFAN CEL MARE UNIVERSITY OF SUCEAVA

PHILOLOGY SERIES

No 1 (Volume 34)
2020

„Ștefan cel Mare” University of Suceava Press
2020

CONTENTS

CRITICAL DOSSIER: *RESTITUTIONS*. *ANALYSIS AND INTERPRETATION OF "FORGOTTEN" TEXTS*

Emilia DAVID , Avangarda românească: o receptare târzie și lacunară / The Romanian Avant-garde: Its Belated and Flawed Reception	11
Elena-Brândușa STEICIUC , L'auteur francophone Amin Maalouf et la restitution transculturelle/transtextuelles des écrits anciens / The Francophone Author Amin Maalouf and the Intertextual/Intercultural Restitution of Old Writings	27
Luminița HOARTĂ-CĂRĂUȘU , Arsenie Boca. <i>Cărarea împărăției și Cuvinte vii</i> . Structuri analitice la nivel de flexiune și la nivel sintactic / Arsenie Boca. <i>Cărarea împărăției (Kingdom's Path) and Cuvinte vii (Living Words)</i> . Analytical Structures at Inflexion Level and at Syntactic Level	35
Mircea A. DIACONU , Arhiva Dugan-Opaiț. O paranteză necesară în investigarea culturii române din Bucovina / The Dugan-Opaiț Archive. A Necessary Digression in the Investigation of the Romanian Culture in Bukovina	53

INEDITED LITERARY TEXTS; RECOVERIES

Daniela PETROȘEL , Și Eminescu râde... / Eminescu's Laugh	71
Ioan FĂRMUȘ , Ficțiunea ca lume posibilă în <i>Abu Hassan</i> de I.L. Caragiale / Fiction as Possible World in <i>Abu Hassan</i> by I.L. Caragiale	79
Maria EPATOV , Jeni Aterian – un profil interbelic. Mărci identitare / Jeni Aterian – An Interwar Profile. Identity marks	85
Anca-Elena ALECSE (PUHA) , Mircea Cărtărescu și Magda Cârneci. Configurații ale realului / Mircea Cărtărescu and Magda Cârneci. Configurations of the Real	93
José Antonio MÉRIDA DONOSO , Revisitando los textos fundacionales del feminismo: El segundo sexo desde Shulamith Firestone. La heterogeneidad y proliferación de voces desde el feminismo crítico en sus ideas, denuncias y reivindicaciones / Revisiting the Founding Texts of Feminism: The Second Sex since Shulamith Firestone. Heterogeneity and Proliferation of Voices in the Ideas, Claims and Demands of Feminist Criticism	99
Paraschiva LIVADARU (MIRON) , <i>Euphorion</i> , o carte-manifest / <i>Euphorion</i> , A Manifesto Book	111
Anton ADĂMUȚ , Hegel despre feminism și feminitate (și puțin Noica) / Hegel about Feminism and Femininity (and a Short Reference to Noica)	125
Oxana STANȚIERU , Recuperarea identității prin memorii: cazul Nicolai Costenco / Regaining Identity through Memoirs: Nicolai Costenco's Case	141
Iuliana-Anda PĂTRUȚ (NACU) , Prefigurarea absurdului în <i>1 din 36</i> , de Felix Aderca / Foreshadowing of the Absurd in <i>1 of 36</i> , by Felix Aderca	151

Iuliana OICĂ , Între fugă și așteptare – personajul din proza scurtă a lui Dumitru Țepeneag / Between Running and Waiting – Characters in Dumitru Țepeneag’s Short Stories	159
Aura-Valentina CĂȘUNEANU-PANAITU , Vasile Voiculescu. Texte literare inedite. Re-lecturi. De la psihanaliză la psihocritică / Vasile Voiculescu. Inedited Literary Texts. Re-reading. From Psychoanalysis to Psychocriticism	167
Alina-Daniela HAIDĂU , Marie-Claire Blais : vers une nouvelle image de la femme québécoise / Marie-Claire Blais: Towards a New Image of Québec Women	173
Paraschiva BUTNARAȘU (BUCIUMANU) , <i>Țiganiada</i> , formă inedită de manifestare a spiritului iluminist / <i>The Gypsy Epic Poem</i> , a Unique Form for the Illuminist Spirit	181
Magda-Roxana BRUMA-MAILLEBAU , Restituer la culture maghrébine à travers des romans français: Tahar Ben Jelloun, Yasmina Khadra / Restoring Maghreb Culture Through French Novels: Tahar Ben Jelloun, Yasmina Khadra	185

“OBLITERATED” STUDIES AND ARTICLES

Monica-Geanina COCA , Restituiri: <i>Documente românești din arhivele Bistriței (scrisori domnești și scrisori private)</i> de Nicolae Iorga și <i>Scrisori românești din Arhivele Bistriței (1592-1638)</i> , publicate de Al. Rosetti – privire sintetică / Restitutions: <i>Romanian Documents from the Bistrița Archives (Royal Letters and Private Letters)</i> by Nicolae Iorga and <i>Romanian Letters from the Bistrița Archives (1592-1638)</i> , published by Al. Rosetti – A Synthetic View	197
Luminița IPATE (CĂȘUNEANU) , Constantin Morariu. Memorie și istorie / Constantin Morariu. Memory and History	205
Livia-Veronica GHIAȚĂU (SFÂRNACIUC) , Nomenclatorul stradal actual și pierderea toponimelor vechi / The Current Street Nomenclature and the Loss of Old Toponyms	219

LANGUAGE OF ARCHIVE DOCUMENTS: TYPES OF ARCHIVAL TEXTS

Iulia BARBU-COMAROMI , Clasificarea verbelor <i>dicendi</i> folosite în presa românească a anului 1918 / Classification of the <i>Dicendi</i> Verbs Used in the Romanian Press of 1918	227
Rodica NAGY , O gramatică de la 1918 / A Grammar from 1918	243
Ioana CIOBANU , Particularități fonetice în „Dentru Mathei sfântă bună-vestire” în versiunile evanghelice de la 1553 și 1561 / Phonetic Variations in “The Gospel According to St. Matthew” in the Versions from 1553 and 1561	253

VARIA

Monica TIMOFTE , „O regină care scrie basme?! Atunci aceea trebuie să fie o țară minunată!” / “A Queen that Writes Fairytales? That Must Be a Wonderful Country!”	265
--	-----

Elena-Tatiana HUȚU (DÂLCU-NĂSTASE) , Strategii discursive în pliantul publicitar bancar – studiu de caz / Discursive Strategies in Bank Brochures – A Case Study	273
Ioana-Daniela BĂLĂUȚĂ , Adjectivele evaluative ca mărci ale subiectivității. Analiză asupra discursului ghidurilor turistice / Evaluative Adjectives as Marks of Subjectivity. A Discourse Analysis of Travel Guides	279
Elena VARZARI , On Distinguishing the Speech Acts of Praise and Compliment	295
Ana-Nela POPOVENIUC , Discurs didactic și creativitate lingvistică / Didactic Discourse and Linguistic Creativity	305
Cristina-Ionela ANDRONIC-RUNCAN , Traducerea literaturii pentru copii. Poveștile lui Eugen Ionescu în traducere română / Translation of Children's Literature. The Stories of Eugen Ionescu in Romanian Translation.....	317
Carmen-Elena ȘTEFĂNESCU (POGONICI) , Etno-antropologia spaniolă în epoca franchistă / Spanish Ethno-anthropology in Franco's Time	323

BOOK REVIEWS

Rodica NAGY , Luminița Hoarță Cărăușu (coordinator), <i>Studii lingvistice aplicate de pragmatic, retorică și sintaxă a limbii române vorbite actuale</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ 2019, 326 p.	333
Daniela PETROȘEL , Luminița-Elena Turcu, <i>Tenebrele goticului. Secvențe din istoria romanului gotic englez</i> , Iași, Lumen, 2018, 288 p.	336
Monica TIMOFTE , Monica Bilauca, <i>Neologismul în frazeologia românească</i> , Cluj-Napoca, Editura Presa Universitară Clujeană, 2015, 204 p.	338
Ioan FĂRMUȘ , Mircea A. Diaconu, <i>Metacritice</i> , Iași, Editura Junimea, 2018, 296 p.	340

NOTES ON CONTRIBUTORS